



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Liber Hoseæ, Hebraice [...]

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**



LIBER HOSEÆ,  
 HEBRAÏCE הושע  
 CAPUT I. א

דבר יהוה אשר היה אל הושע בן בארי בימי עזיהו  
 יותם אחיו חזקיה מלכי יהודה ובימי ירבעם  
 בן יואש מלך ישראל: תחלת דבר יהוה בהושעו יאמר  
 יהוה אל הושע לך קח לך אשת זנונים וילדי זנונים כי  
 זנה תזנה הארץ מאחרי יהוה: וילך ויקח את גמר בת  
 דבלים ותהר ותלד לו בן: ויאמר יהוה אליו קרא שמו  
 ירעאל כי עור מעט ופקדתי את דמי ירעאל על בית  
 יהוה והשבת ממלכות בית ישראל: והיה ביום ההוא ה  
 ושברתי את קשת ישראל בעמק ירעאל: ותהר עוד  
 ותלד בתו יאמר לו קרא שמה לא רחמה כי לא אוסף  
 עוד ארחם את בית ישראל כי נשא אשא להם: ואת  
 בית יהודה ארחם והושעתים ביהוה אלהיהם  
 ולא אושיעם בקשר ובחרב ובמלחמה בסוסים  
 ובפרשים: ותגמל את לא רחמה ותהר ותלד  
 בן: ויאמר קרא שמו לא עמי כי אתם לא עמיו ואנכי  
 לא אהיה לכם:

*Fussu Dei  
 Prophetu  
 uxorem  
 ducit forni-  
 cationibus  
 deditam.  
 tresque ex  
 ea liberos  
 tollit, at-  
 que iis fa-  
 tidica no-  
 mina im-  
 ponit: sub  
 qua imagi-  
 ne idolola-  
 triam Is-  
 raelis, im-  
 minens (que  
 ipsis triste  
 repudium  
 & exi-  
 tium pro-  
 ponit.*

והיה מספר בני ישראל כחול הים אשר לא ימד  
 ולא יספר והיה במקום אשר יאמר להם לא עמי אתם  
 יאמר להם בני אל חי: ונקבצו בני יהודה ובני  
 ישראל יחדו ושמו להם ראש אחד ועלו מן הארץ כי  
 גדול יום ירעאל: אמרו לאחיהם עמי ולאחותיהם  
 רחמה: ריבו באמנם ריבו כי היא לא אשתי  
 ואנכי לא אישה ותסר זנוניה מפניה ונאפוניה  
 פן אפשימנה ערמה והצגתיה ה  
 ביום

*Cap. II.  
 Arguit  
 Deus Is-  
 raellem  
 summa in-  
 gratitudi-  
 nis & per-  
 fidia, seque  
 eos rejectu-  
 rum com-  
 minatur:  
 tandem au-  
 tem ad ul-  
 teriora  
 tempora*

הפסוק  
 במרכב  
 סיני



*descendens,  
fœdus &  
connubium  
aeternum  
fese cum  
populo suo  
initurum  
sponder.*

ביום הולדה ושמתייה כמדבר ושתיה כארץ ציה  
 6 והמתייה בצמא: ואת בניה לא ארחם כי בני זנונים  
 7 המה: כי זנתה אמם הוכישה הורתם כי אמרה אלכה  
 אחרי מאהבי נתני לחמי ומימי צמרי ופשתי שמני  
 8 ושקווי: לכן הנני שך את דרכך בסירים וגרדתי את  
 9 גרדה ונתיבותיה לא תמצא: ורדפה את מאהביה  
 ולא תשיג אתם ובקשתם ולא תמצא ואמרה אלכה  
 י ואשובה אל אישי הראשון כי טוב לי אזמעתה: והיא  
 לא ידעה כי אנכי נתתי לה הדגן והתירוש והיצהר  
 11 וכסף הרביתי לה וזהב עשו לבעל: לכן אשוב ולקחתי  
 דגני בעתו ותירושי במועדו והצלתי צמרי ופשתי  
 12 לכפות את ערותה: ועתה אגלה את נבלתה לעיני  
 13 מאהביה ואיש לא יצילנה מידי: והשבתי כל משושה  
 14 חנה חרשה ושבתה וכל מועדה: והשמתי גפנה  
 ותאנתה אשר אמרה אתנה המה לי אשר נתנודלי  
 15 מאהבי ושמתיים ליער ואכלתם חית השרה: ופקרתי  
 עליה את ימי הבעלים אשר תקטיר להם ותער נזמה  
 וחליתה ותלך אחרי מאהביה ואתי שכחה נאם יהוה:  
 16 לכן הנרה אנכי מפתייה והלכתייה המדבר ודברתי על  
 17 לבה: ונתתי לה את כרמיה משם ואת עמק עכור  
 לפתח תקוה וענתה שמה כימי נעוריה וכיום עלותה  
 18 מארץ מצרים: והיה ביום ההוא נאם יהוה  
 19 תקראי אישי ולא תקראי ליעוד בעלי: והסרת י את  
 כ שמות הבעלים מפיה ולא יזכרו עוד בשמם: וכרתי  
 להם ברית ביום ההוא עם חית השרה ועם עוף השמים  
 ורמש האדמה וקשרת וחרב ומלחמה אשבור מן  
 21 הארץ והשכבתים לבטח: וארשתך לי לעולם  
 וארשתך לי בצדק ובמשפט ובחסד וברחמים:  
 וארשתך



והיה <sup>22</sup> <sup>23</sup> וארשתוך לי באמונה וידעת את יהוה: <sup>24</sup> ער כאן

ביום ההוא אענה נאם יהוה אענה את השמים והם

יענו את הארץ: והארץ תענה את הדגן ואת התירוש <sup>24</sup>

ואת היצהר והם יענו את יורעאל: וזרעתיה לי בארץ כה

ורחמתי את לא רחמה ואמרם ללא עמי עמי אתה

והוא יאמר אלהי:

א <sup>א</sup> ויאמר יהוה אלי עוד לך אהב אשה אהבת רע <sup>א</sup> Cap. III.

ומנאפת כאהבת יהוה את בני ישראל והם פנים אל- <sup>Rursus sub emblemata adultera domi à</sup>

אלהים אחרים ואתבי אשישי ענבים: ואכרה לי <sup>conjuges de- ferta, tri- stem populi statum de- pingit.</sup>

בחמשה עשר כסף וחמור שערים ולתך שערים: ואמר <sup>conjuges de- ferta, tri- stem populi statum de- pingit.</sup>

אליה ימים רבים תשבי לי לא רזוני ולא תהי לאיש <sup>conjuges de- ferta, tri- stem populi statum de- pingit.</sup>

וגם אני אלקך: כיו ימים רבים ישבו בני ישראל אין <sup>conjuges de- ferta, tri- stem populi statum de- pingit.</sup>

מלך ואין שר ואין זבח ואין מצבה ואין אפודות רפים:

אחר ישבו בני ישראל ובקשו את יהוה ה

אלהיהם ואת דויד מלכם ופחדו אל יהוה

ואל טובו באחרית הימים:

א <sup>א</sup> שמעו דבר יהוה בני ישראל כיריב ליהוה עם <sup>א</sup> Cap. IV.

ישבי הארץ כי אין אמת ואין חסד ואין דעת אלהים <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

בארץ: אלה וכחש ורצח וזנוב ונאף פרצו ודמים <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

כדמים נגעו: על כן תאכל הארץ ואמלל כל יושב <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

בה בחית השרה ובעוף השמים וגם דגי הים יאספו: <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

אך איש אל ירב ואל יוכח איש ועמך כמריבי כהן: <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

וכשלת היום וכשל גם נביא עמך לילה ודמיתי אמך: ה

נרמו עמי מבלי הדעת כי אתה הדעת מאסרת <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

ואמאסאך מכהן לי ותשבה תורת אלהיך אשכח <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

בניך גם אני: כרבם כן חטאו לי כבודם בקלון אמר: <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

חטאת עמי יאכלו ואל עונם ישאו נפש: והיה כעם <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

ככהן ופקדתי עליו דרכיו ומעלליו אשיב לו: ואכלו <sup>Causam tam gravis iudicii ex- ponit, gra- vissima po- puli pecca- ta & sce- lera, atque neglectum religionis, tam apud sacerdotes, quam apud plebem.</sup>

ולא



ולא ישבעו הזנו ולא יפרצו כי את יהוה עזבו לשמר :  
 11 זנות ויין ותירוש יקח לב : עמי בעצו ישאל ומקלו יגיד קמץ ביד  
 12 לו כירוח זנונים התעה ויזנו מתחת אלהים : על  
 ראשי ההרים יזבחו ועל הגבעות יקטרו תחת אילון  
 ולבנה ואלה כירטוב צלה על כן תזנינה בנותיכם  
 14 וכלותיכם תנאפנה : לא אפקוד על בנותיכם כי  
 תזנינה ועל כלותיכם כי תנאפנה כיהם עם הזנות  
 15 יפרדו ועם הקדשות יזבחו ועם לא יבין לבט : אם זנה  
 אתה ישראל אל יאשם יהודה ואל תבאו הגלגל ואל  
 16 תעלו בית און ואל תשבעו חיהוה : כי כפרה סדרה  
 17 סרר ישראל עתה ירעם יהוה ככבש במרחב : חבור  
 18 עצבים אפרים הנחלו : סר סבאם הזנה הזנו אהבו הבו  
 19 קלון מגניה : צרר רוח אותה בכנפיה ויבשו מזבחתם :  
 ה שמעו זאת הכהנים והקשיבו בית ישראל ובית  
 המלך האזינו כי לכם המשפט כי פח הייתם למצפה  
 2 ורשת פרושה על תבור : ושחטה שטים העמיקו ואני  
 3 מוסר לכלם : אני ירעתי אפרים וישראל לא נכחד  
 4 ממני כי עתה הזנית אפרים נטמא ישראל : לא יתנו  
 מעלליהם לשוב אל אלהיהם כי רוח זנונים כקרבכם  
 ה ואת יהוה לא ידעו : וענה גאון ישראל בפניו וישראל  
 6 ואפרים יכשלו בעונם כשל גס יהודה עמם : בצאנם  
 ובבקרם ילכו לבקש את יהוה ולא ימצאו חליץ מהם :  
 7 ביהודה בנרו כי בניס זרים ילרו עתה יאכלם חדש את  
 8 חלקיהם : תקעו שופר בגבעה חצצרה ברמה  
 9 הריעו בית און אחריו בנימין : אפרים לשמה תהיה  
 י ביום תוכחה בשבטי ישראל הודעתי נאמנה : היו שרי  
 יהודה כמסיגי גבול עליהם אשפוך כמים עברתי :  
 11 עשוק אפרים רצוץ משפט כי הואיל הלך אחריו :  
 ואני

Cap. V.  
 Sacerdotes  
 & princi-  
 pes populi  
 imprimis  
 accusat, ac  
 corrupta  
 religionis  
 aliorum-  
 que facino-  
 rum reos  
 agit.



12 ואני בעש לאפרים וכרכב לבית יהודה: וירא אפרים  
את חליו ויהודה את מזו וילך אפרים אל אשר  
וישלח אל מלך ירבוהוא לא יוכל לרפא לכם ולא  
14 גהה מכס מזור: כי אנכי כשחל לאפרים וככפיר  
לבית יהודה אני אני אטרף ואלק אשא ואין מציל:  
אלך אשובה אל מקומי עד אשר יאשמו ובקשו פני טו

קמץ  
בלא  
אסף

Cap. VI.  
*Inuitat eos  
ad poeniten-  
tiam, rur-  
susque in  
refracta-  
rios irue-  
bitur.*

1 א בצר להם ישחרנני: לכו ונשובה אל יהוה כי הוא טרף ו  
2 וירפאנו ויחכשנו: יחינו מימים ביום השלישי יקמנו  
3 ונחיה לפניו: ונרעה נרדפה לדעת את יהוה כשחר  
4 נכון מצאו ויבוא כגשם לנו כמלקוש יורה ארץ: מה  
אעשה לך אפרים מה אעשה לך יהודה וחסדכם  
כענן בקר וכטל משקים הלך: על כן חצבתי בנביאים ה  
הרגתים באמרי פי ומשפטך אור יצא: כי חסד  
חפצתי ולא זבח ודעת אלהים מעלות: והמה כאדם  
עברו ברית שם בגרובי: גלעד קרית פעלי און עקבה  
8 מדם: וכחכי איש גדודים חכר כהנים דרך ירצחו  
9 שכמה כי זמה עשו: בבית ישראל ראיתי שערי ריה  
11 שם זנות לאפרים נטמא ישראל: גם יהודה שת קציר

א

Cap. VII.  
*Queritur  
statum po-  
puli adeo  
exulcera-  
tum & de-  
ploratum  
esse, ut  
omnem  
medelam  
respuat.*

1 א כרפאי לישראל  
ונגלה עון אפרים ודעורו שמרון כי פעלו שקר וגנב  
2 יבוא פשט גדוד כחויץ: ובלאמר ללבכם כל דעתם  
3 זכרתי עתה סכבום מעלליהם נגר פני היו: ברעתם  
4 ישמחו מלך ובכחשיהם שרים: כלם מנאפים כמו  
תנור בערה מאפה ישבור מעור מלוש בצק ער  
חמצתו: יום מלכנו החלו שרים חמת מין משד ידו ה  
את לצצים: כי קרבו כתנור לבם בארכם כל הלילה  
7 ישן אפהם בקר הוא בער כאש להבה: כלם יחמו  
פתנור ואכלו את שפטיהם כל מלכיהם נפלו אין  
קרא

מלעיל



8 קרא בהם אלי: אפרים בעמים הוא יתבולל אפרים  
 9 היה ענה בלי הפוכה: אכלו זרים כחו והוא לא ידע  
 י גם שיבה זרקה בו והוא לא ידע: וענה גאון ישראל  
 בפניו ולא שבו אל יהוה אלהיהם ולא בקשהו בכל  
 11 זאת: ויהי אפרים כיונה פותה אין לב מצרים קראו  
 12 אשור הלכו: כאשר ילכו אפרוש עליהם רשתי בעוף  
 13 השמים אורידם איסרם כשמע לעדתם: אוי להם כי  
 נדרו ממני שד להם כי פשעו כי ואנכי אפרם והמה  
 14 דברו עלי כזבים: ולא זעקו אלי בלבם כי ילילו על  
 15 משכבותם על דגן ותירוש יתגוררו יסורו כי: ואני  
 16 יסרתי חוקתי זרועתם ואלי יחשבו דע: ישבו לא  
 על היו כקשת רמיה יפלו בחרב שריהם מזעם

א ח לשונם זו לעגם בארץ מצרים: אל חכך שפר כנשר  
 על בית יהוה יען עברו בריתי ועל תורת פשעו:  
 2 לייזקו אלהי ידענוך ישראל: זנח ישראל טוב אויב  
 3 ירדפו: הם המליכו ולא סמני השירו ולא ידעתי  
 4 הם וזהבם עשו להם עצבים למען יכרת: זנח  
 עגלת שמרון חרה אפי בם ערמתי לא יוכלו נקין:  
 6 כי מישראל והוא חרש עשהו ולא אלהים הוא  
 7 כי שבבים יהיה עגל שמרון: כי רוח יזרעו וסופתה  
 8 יקצרו קמה אין לו צמח בלי יעשה קמח אולי יעשה  
 9 זרים יבלעו: נבלע ישראל עתה בין בגוים  
 10 ככלי אין חפץ בו: כיהמה עלו אשור פרא  
 י בורד לו אפרים התנו אהבים: גם כיהתנו  
 11 בגוים עתה אקבצם ויחלו מעט ממשא מלך  
 שרים: כי הרבה אפרים מזבחות לחטא היו  
 12 לו מזבחות לחטא: אכתוב לו רבו תורת רבי קרי  
 13 כמו זר נחשבו: זכחי הבהבי יזבחו בשר ויאכלו  
 יהוה

Cap. VIII.  
 Excidium  
 commina-  
 tur delu-  
 bris, ne-  
 fandi que  
 ipsorum  
 aris; ipsi-  
 que urbi-  
 bus muni-  
 tiffimis,  
 quibus con-  
 fidebant.

קמין  
 בלא אס'ף

קמין ב'ף



יהודה לא רצם עתה יזכור עונם ויפקד חטאתם  
המה מצרים ישובו: וישכח ישראל את עשהו 14  
ויבן היכלות ויהודה הרבה ערים בצורות ושלחתי  
אש בעריו ואכלה ארמנתיה:

אל תשמח ישראל אל גיל בעמים כי זנית מעל ט א

אלהיך אהבת אתנן על כל גרנות דגן: גרן ויקב לא 2

ירעם ותירוש יכחשבה: לא ישבו בארץ יהודה ושב 3

אפרים מצרים ובאשור טמא יאכלו: לא יסכו ליהוה יין 4

ולא יערבו לזבחייהם כלחם אונים להם כל אכלו

יטמאו בילחמם לנפשם לא יבוא בית יהוה: מדה 5

תעשוליום מועד וליום חגי יהוה: כיהנה הלכו משד 6

מצרים תקבצם מן תקברם מחמד לכספם קימוש

ירשם חוח באהליהם: באו ימי הפקדה באו ימי 7

השלם ידעו ישראל אויל הנביא משגע איש הרוח על

רב עונך ורבה משטמה: צופה אפרים עם אלהי 8

נביא פח יקוש על כל דרכיו משטמה בבית אלהיו:

העמיקו שחרתו כימי הגבעה יזכור עונם יפקוד 9

חטאותם: בענבים במדבר מצאתי ישראל י

כבכורה בתאנה בראשיתה ראיתי אבותיכם המרה

באו בעל פעור וינזרו לבשת ויהיו שקוצים כאהבם:

אפרים כעוף יתעופף כבודם מלדרה ומבטן ומהריון: 11

כי אם יגבלו את בניהם ושכלתים מאדם כי גם אוי 12

להם בשורי מהם: אפרים כאשר ראיתי לצור שתולה 13

בנוה ואפרים להוציא אל הורג בניו: תן להם יהודה 14

מהתתן תן להם רחם משכיל ושדים צמקים: כל טו

רעתם בגלגל כירשם שנאתים על רע מעלליהם מביתי

אגרשם לא אוסיף אהבתם כל שריהם סוררים: הבה 16

אפרים שרשם יבש פרי בלי עשון גם כי ילדון והמתי

מחמרי

Cap. IX.  
Cum profano ritu, ludis festif- que religio- nem conta- minassent, egestatem, eadem fi- liorum, vulvam sterilem, ubera a- rentia, & tantum non perpe- tuum re- pudium ipsi com- minatur.

קמ

תת

א



Cap. X.  
Comparat  
populum  
viti fron-  
dosa, sed  
uvae vacue,  
multisque  
iporum  
ingrati-  
tudinem  
perstringit,  
suadetque,  
ut relictis  
vanis stu-  
diis latam  
verarum  
virtutum  
frugem  
edant.

17 מחמדי בטנם : ימאסם אלהי כי לא שמעו לו ויהיו  
א 7 נדרים בגוים : גפן בוקק ישראל פרי ישוה  
לו כרב לפריו הרבה למזבחות בטוב לארצו הטיבו  
2 מזבחות : חלק לבס עתה יאשמו הוא יערף מזבחותם  
3 ישדר מזבחותם : כי עתה יאמרו אין מלך לנו כי לא  
4 יראנו את יהוה והמלך מה יעשה לנו : דברו דברים  
אלות שוא כרת ברית ופרח כראש משפט על תלמי  
ה שרי : לעגלות בית און יגורו שבן שמרון כי אבל עליו  
6 עמו וכמרו עליו יגילו על כבודו כי גלה ממנו : גם  
אותו לאשור ויכל מנחה למלך ירב בשנה אפרים יקח  
7 ויבוש ישראל מעצתו : נדמה שמרון מלכה בקצף על  
8 פנימים : ונשמרו במורת און חטאת ישראל קוץ  
ודרדר יעלה על מזבחותם ואמרו להרים כסונו  
9 ולגבעות נפלו עלינו : מימי הגבעה  
חטאת ישראל שם עמרו לא תשיגם בגבעה מלחמה  
י על בני עלוה : באותי ואפרם ואספנו עליהם עמים  
11 באסרם לשתי עינתם : ואפרים עגלה מלמה עינתם קרי  
אהבתי לרוש ואני עברתי על טוב צוארה ארכיב  
12 אפרים יחרוש יהודה ישדר לו יעקב : זרעו לכם  
לצדקה קצרו לפי חסד נירו לכם ניר ועת לדרוש את  
13 יהוה עד יבוא ויורה צדק לכם : חרשתם רשע  
עולתה קצרתם אכלתם פרי כחש כי בטחת בדרכך  
14 ברב גבוריך : וקאם שאון בעמיה וכל מבצריך יושד  
כשד שלמן בית ארפאל ביום מלחמה אם על בנים  
טו רטשה : ככה עשה לכם בית אל מפני רעת רעתכם  
אוי 1 בשחר נדמה נדמה מלך ישראל : כי נער ישראל  
2 ואהבהו וממצרים קראתי לבני : קראו להם כן הלכו  
3 מפניהם לבעלים יזכו ולפסלים יקטרון : ואנכי  
לו א 000 תרגלתי

Cap. XI.  
Beneficio-  
rum suo-  
rum veluti  
catalogum  
recenset, &

קמץ ב' ק  
קמץ ב' ק

תש  
אחר סודק



תרגלתי לאפרים קחם על זרועתיו ולא ידעו כי

*ingratis-  
dinem po-  
puli accu-  
sat.*

רפאתים: בחבלי אדם אמשכם בעבתות אהבה

ואהיה להם כמרימי על על לחיהם ואט אליו אוכיל:

לא ישוב אל ארץ מצרים ואשור הוא מלכו כי מאנו ה

לשוב: וחלה חרב בעריו וכלתה בדיו ואכרה

*הפסוק יוצא  
יעקב*

ממועצותיהם: ועמי תלואים למשובתי ואל על

יקראו יחד לא ירומם: איך אתנך אפרים אמנגך

ישראל איך אתנך כאדמה אשימך כצבאים נהפך

עלי לבי יחד נכמרו נחומי: לא אעשה חרון אפיל לא

אשוב לשחת אפרים כי אל אנכיל לא אישפקרבך

קדוש לא אבוא בעיר: אחרי יהוה ילכו כאריה ישאג

*קמץ בוק*

כי הוא ישאג ויחרדו בנים מים: יחרדו כצפור

ממצרים וכיונה מארץ אשור והושבתים על בתיהם

*Cap. XII.*

*Eadem in  
concione  
pergit, nec  
Israëlem  
solum, sed  
Judam  
quoque  
reum agit,  
& utrisque  
excidium  
ac gravissi-  
mas cala-  
mitates  
vaticina-  
tur.*

א סכבני בכחש אפרים יב א

ובמרמה בית ישראל ויהודה עד רד עם

אל ועם קדושים נאמן: אפרים רעה רוח

ורדף קדים כל היום כזב ושר רבה וברית

עם אשור יכרתו ושמן למצרים יוכל: וריב

ליהוה עם יהודה ולפקד על יעקב כדרכיו כמעלליו

ישיב לו: בבטן עקב את אחיו ובאונן שרה את

*קמץ  
בוק*

ה אלהים: וישר אל מלאך ויכל בכה ויתחנן לו בית

אל ימצאנו ושם ידבר עמנו: ויהוה אלהי הצבאות

יהוה זכרו: ואתה באלהיך תשוב חסד ומשפט שמר

וקורא אל אלהיך תמיד: כנען בידו מאזני מרמה

לעשק אהב: ויאמר אפרים אך עשרתי מצאתי און

לי כל יגיעי לא ימצא לי עון אשר חטא: ואנכי יהוה

אלהיך מארץ מצרים עד אושיבך באהלים כימי

מועד: ודברתי על הנביאים ואנכי חזון הרבתי וביד

הנביאים



12 הנביאים אדמה: אמגלעד און אה שוא היו בגלגל

שורים זבחו גם מזבחותם כגלים על תלמי שרי: <sup>ש כאן</sup>

13 ויברח יעקב שרה ארם ויעבד ישראל באשה

<sup>הפטרות וישלח</sup>

14 ובאשה שמר: ובנביא העלה יהוה את

<sup>כמנהג אשכנז</sup>

טו ישראל ממצרים ובנביא נשמר: הכעים אפרים

המרוורים ורמיו עליו יטוש וחרפתו ישיב לו

א יג אדניו: כדבר אפרים רתת נשא הוא

<sup>Cap. XIII.</sup>

<sup>Rursus po-</sup>

<sup>pulo corru-</sup>

<sup>ptum Dei</sup>

<sup>cultum,</sup>

<sup>polluta sa-</sup>

<sup>ora, mul-</sup>

<sup>taque alia</sup>

<sup>crimina</sup>

<sup>objicit:</sup>

<sup>poenitenti-</sup>

<sup>bus autem</sup>

<sup>veniam,</sup>

<sup>gratiam,</sup>

<sup>& plenam</sup>

<sup>salutem</sup>

<sup>pollicetur.</sup>

2 בישראל ויאשם בבועל וימת: ועתה יוספו

לחטא ויעשו להם מסבה מפספס בתכונם

עצבים מעשה חרשים כלה להם הם אמרים

3 זבחי ארם עגלים ישקון: לכן יהיו כענן בקר

וכטל משכים הלך כמץ יסער מגרן וכעשן מארבה:

4 ויאנכי יהוה אלהיך מארץ מצרים ואלהים זולתי

ה לא תדע ומושיע אין בלתי: אני ידעתך במדבר

6 בארץ תלאובת: כמרעיתם וישבעו שבעו וירם לבם

7 על כן שכחוני: ואהי להם כמו שחל כנמר על דרך

8 אשור: אפגשם כדב שכול ואקרע סגור לבם ואכלם

9 שם כלביא חית השדה תבקעם: שחתך ישראל כי

י בי בעזרך: אהי מלכה אפוא ויושיעה בכר עריך

11 ושפטיך אשר אמרת תנה לי מלך ושרים: אתן לך

12 מלך כנפי ואקח בעברתי: צרור עון אפרים

<sup>קמין בוק</sup>

13 צפונת חטאתו: חבלי יולדה יבאו לו הוא בן לא

14 חכם כיעת לא יעמד במשבר בנים: מיד שאול אפרם

ממות אנאלם אהי דבריך מות אהי קטבך שאול נחם

טו יסתר מעיני: כי הוא בין אחים יפריא יבוא קריסרוח

יהוה ממדבר עלה ויבוש מקורו ויחרב מעינו הוא

א יד ישסה אוצר כל כלי חמדה: האשם שמרון כי

<sup>Cap. XIV.</sup>

<sup>Hortatur</sup>

<sup>ut conver-</sup>

<sup>tantur ad</sup>

מרתה באלהיה בחרב יפלו עלליהם ירטשו והריותיו

לו ב 2 000 יבקעו

קמין בוק



2 הפטרה  
וילך וגם  
3 לפי באב  
במנחה

4 קמץ כוק

שובה ישראל עד יהוה אלהיך כי  
 קחו עמכם דברים ושובו אל  
 יהוה אמרו אליו כל תשא עון וקח טוב וישלמה  
 פרים שפתינו: אשורי לא ושיענו על סוס לא נרכב  
 ולא נאמר עוד אלהינו למעשה ידיו אשר  
 בך ירחם יתום: ארפא משוכתם אהבם נדברה כי שב ה  
 אפי ממנו: אהיה כטל לישראל יפרח כשושנה ויר  
 שרשיו כלבנון: ילכו יונקותיו ויהי כבית הודו וריח לו  
 כלבנון: ישבו ישבי בצלו יחיו רגן ויפרחו כגפן זכרו  
 כין לבנון: אפרים מרח לי עוד לעצבים אני ענית  
 ואשורנו אני כברושר ענן ממני פרה נמצא: מי חכם י  
 ויבן אלה נבון וירעם כי ישרים דרכי יהוה וצדקים  
 ילכו בסופשעים יבשלו בם:

Dominum  
 & Salva-  
 torem  
 suum, pra-  
 scripta  
 confessionis  
 & depre-  
 cationis  
 formula.

LIBER JOELIS,  
 HEBRAICE יואל  
 CAPUT I. א

דבר יהוה אשר היה אל יואל בן פתואל:  
 שמעו זאת הזקנים והאינו כל יושבי  
 הארץ והיתה זאת בימיכם ואם בימי אבותיכם: עליה  
 לבניכם ספרו ובניכם לבניהם ובניהם לדור אחר:  
 יתר הגזם אכל הארבה ויתר הארבה אכל הילק ויתר  
 הילק אכל החסיל: הקיצו שכורים וכוו והיללו כל ה  
 שתי יין על עסי כי נכרת מפיהם: כי גוי עלה על  
 ארצי עצום ואין מספר שני שני אריה ומתלעות לביא  
 לו: שם גפני לשמה ותאנתי לקצפה חשף חשפה  
 והשליך הלבוע שריגיה: אלי כבתולה חגרת שק  
 על

Ap jejunis  
 & planctus  
 populum  
 vocat, quo  
 Deum of-  
 fensum pla-  
 care, pra-  
 sentemque  
 cladem &  
 excidium  
 avertere  
 queant.